



Sehr geehrter Kunde, HERZLICHEN GLÜCKWUNSCH!
 Sie haben eine ausgezeichnete Wahl getroffen. Einer der besten Hochdruckreiniger seiner Kategorie, der nach den jüngsten technischen Normen hergestellt wurde und somit eine absolute Funktionalität und höchste Sicherheit gewährleistet. Wie jedes Modell nun ganz zur Verfügung. Wie jedes

technische Gerät kann Ihr Hochdruckreiniger Ihnen nur dann eine optimale Leistung bieten, wenn er richtig benutzt wird. Daher bitten wir Sie, die Anweisungen in der vorliegenden Benutzeranleitung genau zu befolgen und sie bei jeder Neubenutzung des Gerätes zu Rate zu ziehen. Nur bei richtiger Benutzung und Pflege haben Sie ein Recht auf Garantieleistungen.

SYMBOL



ACHTUNG



WICHTIG

ALLGEMEINE HINWEISE

- Die Leistungen und die Einfachheit der Benutzung des Gerätes entsprechen einer NICHT PROFESSIONELLEN Verwendung
- Das Gerät kann für das Waschen von Oberflächen in Außenräumen verwendet werden, wenn unter Druck stehendes Wasser zur

Schmutzbeseitigung benötigt wird. Mit den entsprechenden Zubehörteilen kann Schaum aufgetragen, sandgestrahlt oder mit einer rotierenden Bürste, die auf die Lanze aufgesetzt wird, gewaschen werden.

WARNHINWEISE

- ⚠ **ACHTUNG:** Gerät darf nur im Freien benutzt werden.
- ⚠ **ACHTUNG:** Nach Beendigung jeder Arbeit Strom- und Wasserversorgung immer absperrn.
- ⚠ **ACHTUNG:** Das Gerät nicht benutzen, wenn das Stromkabel oder wichtige Geräteteile beschädigt sind, z.B. Sicherheitsvorrichtungen, Hochdruckschlauch der Pistole usw..
- ⚠ **ACHTUNG:** Dieses Gerät wurde für den Einsatz mit dem vom Hersteller beigestellten oder vorgeschriebenen Reinigungsmittel (Typ neutrales Reinigungs-Shampoo auf der Basis biologisch abbaubarer anionischer Tenside) entwickelt. Die Verwendung anderer Reinigungsmittel oder chemischer Substanzen kann die Sicherheit des Gerätes beeinträchtigen.
- ⚠ **ACHTUNG:** Das Gerät nicht in der Nähe von Personen benutzen, es sei denn, sie tragen Schutzkleidung.
- ⚠ **ACHTUNG:** Hochdruckwasserstrahlen können gefährlich sein, wenn sie auf unangebrachte Weise benutzt werden. Der Strahl darf nicht auf Personen, Tiere, eingeschaltete Elektrogeräte oder das Gerät selbst gerichtet werden.
- ⚠ **ACHTUNG:** Die Hochdruckschläuche, Zubehörteile und Anschlüsse sind wichtig für die Sicherheit des Gerätes. Benutzen Sie nur die vom Hersteller vorgeschriebenen Schläuche, Zubehörteile und Anschlüsse (es ist äußerst wichtig, dass diese Teile unversehrt bleiben, daher eine unangebrachte Verwendung vermeiden und sie vor Knicken, Stoßen und Abschürfungen schützen).
- ⚠ **ACHTUNG:** Die Pistole ist mit einer Sicherheitsperre ausgerüstet. Es ist wichtig, dass Sie jedes Mal, wenn die Benutzung des Gerätes unterbrochen wird, diese Sicherheitsperre betätigen, um ein zufälliges

WASSERVERSORGUNG

- Mindestdurchfluss: 12 l/Min.
 - Abwesenheit von Wasserverunreinigungen.
 - Max. Wassertemperatur am Einfluss: 40°C.
 - Max. Eingangsdruck: 10 bar.
- Das Nichtbeachten dieser Bedingungen verursacht ernsthaft mechanische Schäden an der Pumpe sowie den Verfall der Garantieansprüche.

sein, und das Kabel muss die in der untenstehenden Tabelle aufgeführten Abmessungen haben.

230-240V	100-120V
1,5 mm ²	14 AWG
2,5 mm ²	12 AWG
	max 20 m
	max 30 m

INSTALLATION UND ANLASSEN

- Kontrollieren Sie, dass der Hauptschalter in Position "OFF" steht und dass das Wasserfilter im Ansaugstutzen der Pumpe (INLET) sitzt.
- Den Schnellanschluss mit der Hand, ohne Zuhilfenahme von Werkzeugen, anschrauben.
- Den Wasserzufuhrschlauch mit dem Schnellanschluss verbinden. Der Schlauch muss einen Innendurchmesser von mind. 13 mm (1/2") aufweisen.
- Den Hochdruckschlauch mit dem Ausflusstutzen der Pumpe (OUTLET) verbinden. Das Anschlussstück des Hochdruckschlauchs ganz nach unten drücken und dann mit der Hand, ohne Zuhilfenahme von Werkzeugen, einschrauben.
- Den Hochdruckschlauch mit Hilfe von zwei Engländern mit der Pistole verbinden : mit dem einen halten Sie den Pistolennippel fest, mit dem andern drehen Sie die Mutter des Hochdruckschlauchs.
- Den Wasserhahn völlig öffnen. Die Wassertemperatur muss unbedingt niedriger sein als 40°C.
- Die Sicherheitsperre der Pistole lösen und den Abzug gedrückt halten, bis soviel Wasser durchgelaufen ist, dass die ganze Luft ausgetrieben ist.
- Die Lanze in die Pistole einstecken.
- Stecker in die Steckdose einführen.
- ⚠ **Sicherstellen, dass die Pistole bei jeder Inbetriebsetzung der Maschine geöffnet ist (Hauptschalter auf ON).**
- ⚠ Ein wiederholtes Betätigen der Pistole in kurzen Abständen ist zu vermeiden.

HOCHDRUCKSCHLAUCH

⚠ **ACHTUNG:** Der Hochdruckschlauch wurde so entwickelt und hergestellt, dass er hohen Drücken standhält. Um Schäden zu vermeiden, muss er mit besonderer Vorsicht benutzt werden. Eine unsachgemäße Verwendung kann vorzeitige Schäden oder Brüche und den Verfall der Garantie verursachen. (Siehe Erläuterungen).

STROMVERSORGUNG

- Der elektrische Anschluss des Gerätes muss der Norm IEC 364 entsprechen.
- ⚠ **Bevor Sie das Gerät anschließen, vergewissern Sie sich, dass die Angaben auf dem Typenschild denen des Stromnetzes entsprechen und dass die Steckdose durch einen Fehlerstromschutzschalter mit einer Ansprechempfindlichkeit unter 0,03 A - 30ms abgesichert ist.**
- Passen Steckdose und Geräterestecker nicht zusammen, lassen Sie die Steckdose von geschultem Fachpersonal durch eine andere, passende ersetzen.
- ⚠ Das Gerät nicht bei Temperaturen unter 0°C benutzen, wenn es mit einem Schlauch aus PVC (H.V.V.F) ausgerüstet ist.
- ⚠ **ACHTUNG:** Ungerade Verlängerungen können gefährlich sein.
- ⚠ Bei Verwendung eines Verlängerungskabels müssen Steckdose und Stecker wasserdicht

WARTUNG

- Vor Ausführung jeglicher Wartungsarbeiten am Hochdruckreiniger den Druck ablassen und Strom- und Wasserversorgung schließen.
- Reinigung des Wasserfilters: Damit die Pumpe stets gut funktioniert, ist es äußerst wichtig, das Wasserfilter oft zu kontrollieren und zu reinigen.
- Mit einer Zange aus der Pumpe herausziehen und sorgfältig unter fließendem Wasser auswaschen.
- Reinigung der Düse: Eine verstopfte Düse kann das korrekte Funktionieren der Maschine beeinträchtigen, deshalb muss sie sauber gehalten werden. (A) Maschine ausschalten und die Lanze abnehmen. (B) Die Düse mit der mitgelieferten Nadel reinigen. (C) Die Lanze unter fließendem Wasser auswaschen.
- Halten Sie die Maschine immer sauber, damit die Kühlung unbehindert durch die Schlitze fließen kann.
- Um die Sicherheit der Maschine zu gewährleisten, nur die vom Hersteller gelieferten oder empfohlenen Originalersatzteile verwenden. Soll die Maschine in Räumen aufbewahrt werden,

in denen Frostgefahr besteht, oder soll sie für länger als 3 Monate nicht benutzt werden, sollte man die Maschine vor dem Abstellen ein Frostschutzmittel, ähnlich wie man es im Auto verwendet, aufsaugen lassen. Beim Starten kann es vorkommen, dass die Pumpe etwas leckt; das hört nach einigen Arbeitsstunden auf. 10 Tropfen in der Minute gelten als normal, sollte der Ausfluss größer sein, wenden Sie sich bitte an einen zugelassenen Kundendienst. Der Elektromotor ist gegen Überlast geschützt (KL. 1). Im Fall einer Funktionsstörung bleibt er stehen. Vor dem Neustart 5-10 Minuten warten. Bleibt die Störung bestehen, ziehen Sie das Kapitel STÖRUNGEN UND ABHILFEN zu Rate. Wenn Sie die Störung auch damit nicht beheben können, wenden Sie sich bitte an einen zugelassenen Kundendienst. Soll das Pumpenöl ausgetauscht werden, benutzen Sie ein Öl mit Gradation SAE 20W40 auf Mineralbasis.

GARANTIEBEDINGUNGEN

Alle von uns hergestellten Geräte werden sorgfältig geprüft und sind auf die Dauer von 24 Monaten gegen

Konstruktionsfehler garantiert. Die Garantie gilt vom Verkaufsdatum an. Wird Hochdruckreiniger oder Zubehör für Reparatur eingereicht, muß ein Kopie der Quittung beigegeben werden.

Garantieleistungen setzen voraus:
- daß Mängel auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückgeführt werden können.
- daß die Anweisungen der Betriebsanleitung genau beachtet worden sind.

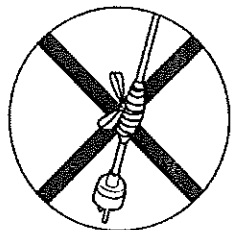
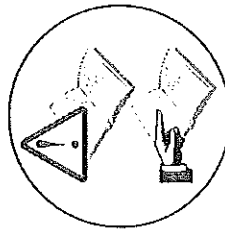
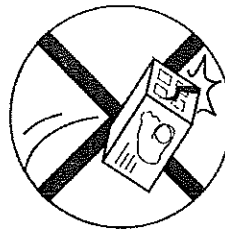
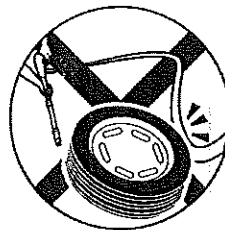
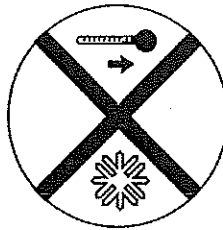
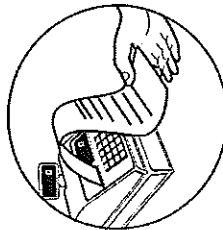
- daß Reparaturen nur von -geschulitem Servicepersonal ausgeführt worden sind.
- daß nur original Zubehörteile verwendet worden sind.

- daß das Produkt in keiner Form Stößen, Sturz oder Frost ausgesetzt worden ist.
- daß es nur mit Wasser ohne Verschmutzungen verwendet worden ist.
- daß das Gerät nicht im Vermietgeschäft oder in anderer Form kommerziell genutzt worden ist.

Von der Garantie ausgeschlossen sind:

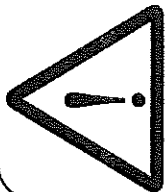
- die sich bewegenden, der Abnutzung unterliegenden Teile
- das Hochdruckrohr. Zufällige Schäden und Schäden, die durch Transport, Nachlässigkeit oder falsche Behandlung, falsche und zweckfremde Benutzung und Installation verursacht werden, die nicht den Vorschriften der Betriebsanleitung entsprechen.
- Die Garantie beinhaltet nicht das gg. erforderliche Reinigen der funktionstüchtigen Teile.

Die Garantiereparatur umfaßt die Auswechslung defekter Teile (ausschl. Verpackung und Versand). Die Garantie verfällt, wenn das Gerät von unberechtigten Dritten repariert oder aufgebrochen wird. Die Garantie beinhaltet nicht das Ersetzen des Gerätes oder die Verlängerung der Garantiezeit nach dem Eintreten eines Störfalles. Der Hersteller haftet nicht für etwaige Personen- bzw. Sachschäden, die durch die falsche Installation oder die unrichtige Benutzung des Gerätes bedingt sind.

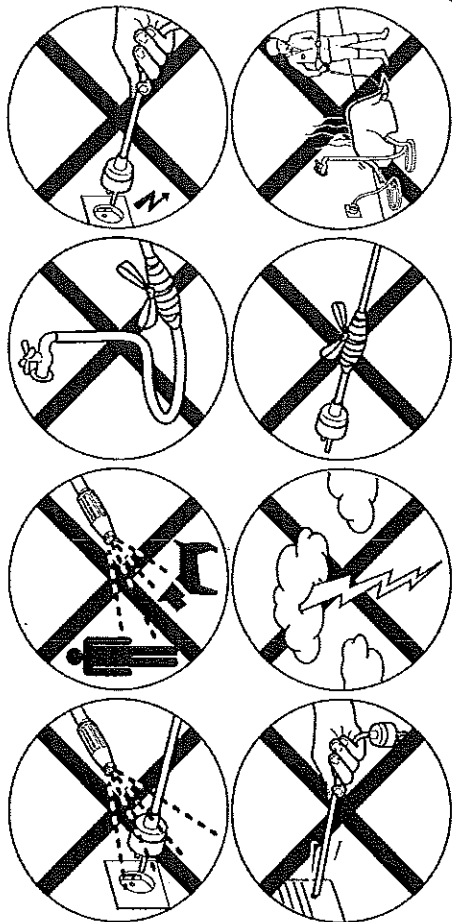


STÖRUNGEN UND ABHILFEN

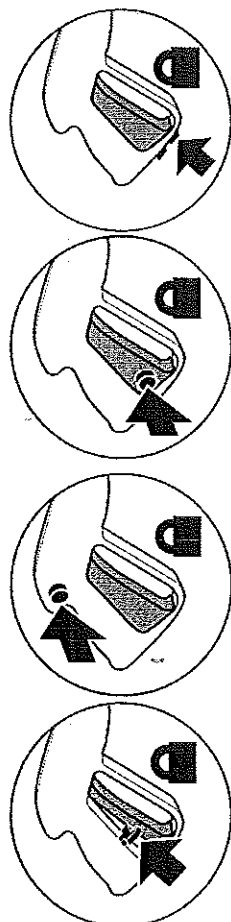
STÖRUNGEN	URSACHEN	ABHILFEN
1. Beim Betätigen des Schalters springt die Pumpe nicht an.	1. Stecker sitzt nicht richtig in der Steckdose. 2. Steckdose funktioniert nicht. 3. Netzspannung ungenügend.	1. Den Stecker richtig in die Steckdose einführen. 2. Steckdose kontrollieren lassen. 3. Kontrollieren, dass die elektrische Anlage den Anforderungen entspricht.
2. Die Maschine startet, aber es läuft kein Wasser heraus.	4. Der Durchmesser des Verlängerungskabels ist nicht passend. 5. Pumpe blockiert. 6. Pumpe, Schläuche oder Zusatztteile sind eingetroffen. 7. Kleine Wasserversorgung.	4. Das Kapitel über Elektroanschluss nachlesen. 5. Den Schalter auf ON stellen und dabei den Hebel der Pistole gedrückt halten; bleibt die Störung bestehen, wenden Sie sich bitte an einen zugelassenen Kundendienst. 6. Pumpe und Schläuche auftauen lassen. 7. Die Maschine an die Wasserversorgung anschließen und den Wassermahn öffnen.
3. Die Pumpe dreht, aber es baut sich kein Druck auf.	8. Wasserfilter verstopft. 9. Düse verstopft. 10. Zu wenig Wasser. 11. Ansaugfilter verstopft. 12. Druckreglerventil (falls vorhanden) steht auf unterstem Druckwert. 13. Lanza- oder Auslaufventil verstopft oder abgenutzt. 14. Ansaug- oder Auslaufventil verstopft oder abgenutzt. 15. Lanza- oder Auslaufventil verstopft oder schmutzig.	8. Filter ausbauen und reinigen (siehe Kap. „WARTUNG“). 9. Die Lanza von der Pistole abnehmen und die Düse mit der mitgelieferten Nadel reinigen. 10. Kontrollieren, dass der Durchfluss mind. 12 l/min beträgt. 11. Filter ausbauen und reinigen (siehe Kap. „WARTUNG“). 12. Den Druck durch Drehen des Handgriffs erhöhen. 13. Lanza austauschen. 14. Wenden Sie sich an einen zugelassenen Kundendienst.
4. Unregelmäßiger Arbeitsdruck.	16. Luft im Zulußwasser. 17. Ansaugfilter verstopft. 18. Ansaug- oder Auslaufventil verstopft oder abgenutzt. 19. Dichtungen abgenutzt. 20. Dichtungen des Druckreglerventils abgenutzt.	15. Die Lanza von der Pistole abnehmen und die Düse mit der mitgelieferten Nadel reinigen. 16. Die Maschine mit einer richtigen Wasserversorgung versehen. 17. Filter ausbauen und reinigen (siehe Kap. „WARTUNG“). 18. Wenden Sie sich an einen zugelassenen Kundendienst.
5. Der Motor bleibt plötzlich stehen.	21. Der Überlastschalter der Maschine hat angesprochen. 22. Der Durchmesser des Verlängerungskabels ist nicht passend. 23. Locks an der Kabeltrommel (falls vorhanden). 24. Locks am Zulußanschluss.	18. Wenden Sie sich an einen zugelassenen Kundendienst. 20. Wenden Sie sich an einen zugelassenen Kundendienst. 21. Den Motor einige Minuten lang abkühlen lassen. Bleibt die Störung bestehen, wenden Sie sich bitte an einen zugelassenen Kundendienst. 22. Das Kapitel über Elektroanschluss nachlesen. 23. Die Anschlüsse festschrauben, bleibt die Störung bestehen, wenden Sie sich bitte an einen zugelassenen Kundendienst. 24. Kontrollieren Sie, dass der Anschluss richtig angebaut ist (siehe Abbildungen im Kap. „INSTALLATION“).
6. Wasserlecks in der Maschine.	25. Locks an der Pumpe. 26. Ansaugfilter verstopft. 27. Temperatur des Zulußwassers zu hoch. 28. Ansaug- oder Auslaufventil verstopft oder abgenutzt. 29. Lager abgenutzt. 30. Dichtungsringe abgenutzt.	25. Wenden Sie sich an einen zugelassenen Kundendienst. 26. Filter ausbauen und reinigen (siehe Kap. „WARTUNG“). 27. Die Temperatur unter 40°C absenken. 28. Wenden Sie sich an einen zugelassenen Kundendienst. 29. Lager abgenutzt. 30. Dichtungsringe abgenutzt.
7. Ungewöhnliche Geräuschenentwicklung.	31. Lock an der Verbindung zwischen Schlauch und Pistole (nicht bei Modellen, die bereits mit angeschnittenem Schlauch geliefert werden). 32. Locks an der Pumpe. 33. Locks an der Pistole. 34. Locks an der Lanza. 35. Tank full.	31. Die Verbindung mit zwei Engländern festschrauben. 32. Die Maschine mit einer richtigen Wasserversorgung versehen. 33. Wenden Sie sich an einen zugelassenen Kundendienst. 34. Wenden Sie sich an einen zugelassenen Kundendienst. 35. Tank füllen.
8. Wasser im Öl.	36. Handgriff der Lanza steht auf Position Hochdruck (falls vorhanden). 37. Der dünnere kleine Ansaugschlauch ist beschädigt oder abgelöst.	36. Den Handgriff durch Ziehen in Richtung der Düse auf Position Niederdruck stellen. 37. Den Schlauch wieder ansetzen; bleibt die Störung bestehen, wenden Sie sich bitte an einen zugelassenen Kundendienst.
9. Unnormales Neuartiges Verhalten der Maschine bei freigegebener Pistole (Ausführungen mit A.S.S.).		
10. Die Maschine saugt kein Reinigungsmittel auf.		



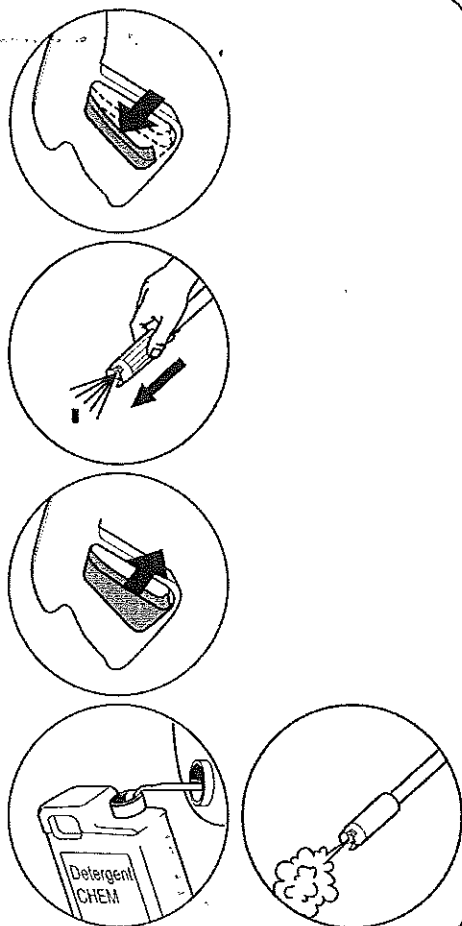
AVERTENZE • SAFETY PRECAUTIONS • AVERTISSEMENTS •
 WARNHINWEISE • ADVERTENCIAS • WAARSCHUWINGEN •
 SIKKERHEDSREGLER • ALLMÄNNA INSTRUKTIONER • YLEISIÄ
 VAROITUKSIA • GENEERELLE SIKKERHEDSFORSKRIFTER •
 ADEVERTÊNCIAS GERAIS • ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ
 ΜΗΧΑΝΗΣ



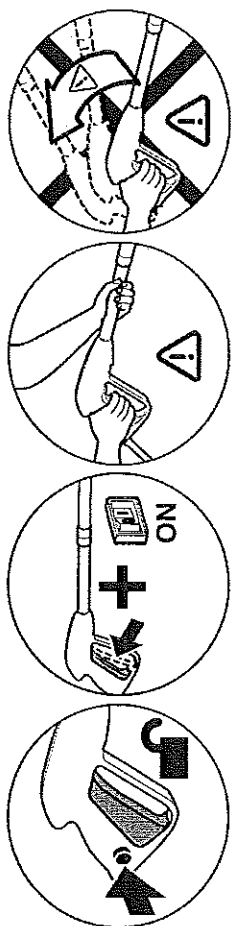
DISPOSITIVO DI SICUREZZA DELLA PISTOLA • GUN SAFETY DEVICE • DISPOSITIF DE
 SECURITE DU PISTOLET • SICHERHEITSVORRICHTUNG DER PISTOLE • DISPOSITIVO
 DE SEGURIDAD DE LA PISTOLA • VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN VOOR HET PISTOOL •
 BESKYTTELSESANORDNING FOR SPULEHÅNDTAG • SÄKRING • PISTOOLIN
 TURVALLISUUSVARMINEN • SIKKERHETSANORDNING PÅ PISTOL
 SIKKERHETSANORDNING PA PISTOL • DISPOSITIVO DE SEGURANÇA DA PISTOLA •
 ΜΗΧΑΝΙΣΜΟΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΤΟΥ ΠΙΣΤΟΛΙΟΥ



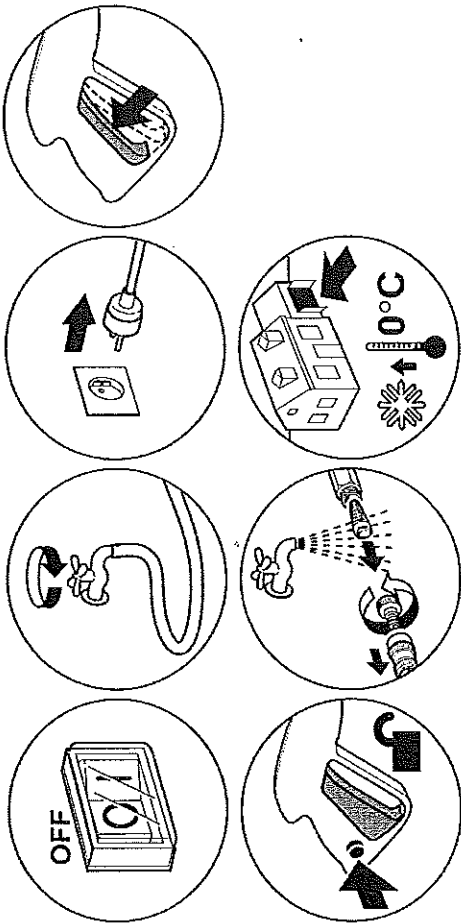
ASPIRAZIONE DEL DETERGENTE (solo per macchine con serbatoio integrato) • DETERGENT
 SUCTION (appliances with integrated tank only) • ASPIRATION DU DÉTERGENT (seulement
 pour les appareils équipés d'un réservoir intégré) • ANSAUGEN DES REINIGUNGSMITTELS
 (nur für Maschinen mit eingebautem Behälter) • ASPIRACIÓN DEL DETERGENTE (sólo para
 máquina con tanque incorporado) • SCHOONMAAKMIDDEL AANZUIGING (alleen voor
 machines met geïntegreerd reservoir) • INSUGNING AV RENGÖRINGSMEDEL (endast för
 apparater med inbyggd behållare) • PUHDISTUSAINEHDEN IMEMINEN (ainoastaan
 sisäänrakennetulla säiliöllä varustettuja koneita varten) • BRUK AV VASKEMIDDEL (kun for
 maskiner med integrert beholder) • ASPIRAÇÃO DO DETERGENTE (somente para máquinas
 com reservatório integrado) • ΑΠΙΡΡΟΦΗΣΗ ΤΟΥ ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΟΥ (μόνο για μηχανήματα
 με ενσωματωμένο ρεζερβουάρ)



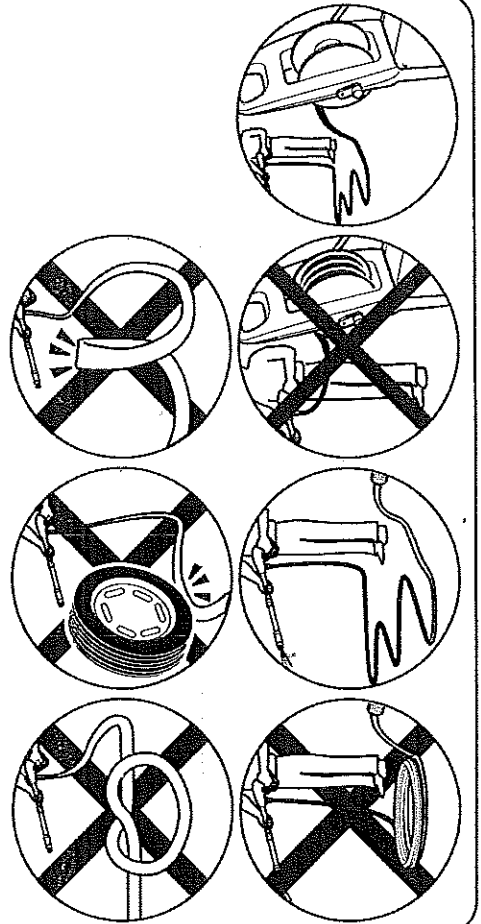
AVVIAMENTO • STARTING UP • DEMARRAGE • INBETRIEBNAHME • PUESTA EN
 MARCHA • INGEBRUIKNAME • IGANGSÆTNING • START • KÄYNNISTY • START AV
 MASKINEN • ARRANQUE • ΕΚΚΙΝΗΣΗ



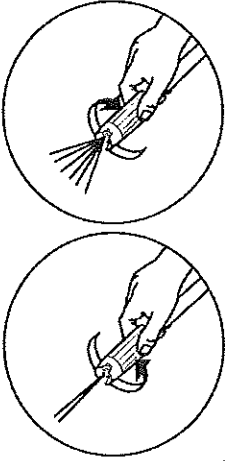
FUORI SERVIZIO • SWITCHING OFF • EXTINCTION DE L'APPAREIL • BETRIEB BEENDEN
 • PARA DEL APARATO • APPARAAT UTSCHAKELLEN • APPARATET SLUKKES • EFTER
 ANVÄNDNING • LAITTEEN PYSÄYTTÄMINEN • UTKOBLING AV MASKINEN • TERMINAR
 O SERVIÇO • Απὸθῆκευσις



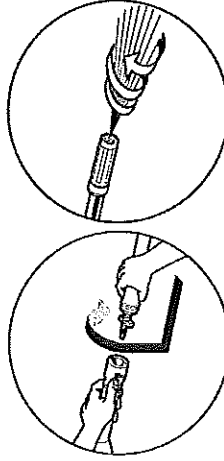
TUBO AD ALTA PRESSIONE • HIGH PRESSURE HOSE • TUYAU HAUTE PRESSION
 HOCHDRUCKSCHLAUCH • TUBO DE ALTA PRESSION • HOGEDRUKKSLANG
 • HØJTRYKSSLANG • HØJTRYKSSLANG • KORKEAPAINELETKU • HØJTRYKSSLANG
 • TUBO DE ALTA PRESSÃO • ΣΩΛΗΝΑΣ ΥΠΟ ΨΗΛΗΣ ΠΙΕΣΗΣ



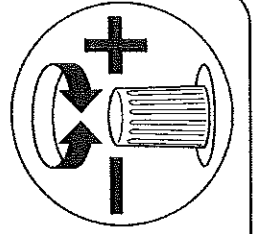
REGOLAZIONE DEL GETTO (se presente) • ADJUSTING SPRAYING JET (if fitted) • AVEC
 REGLAGE DU JET (si prévu) • MIT STRAHLEINSTELLUNG (FALLS VORHANDEN) • CON
 REGULACION CHORRO (si estuviera presente) • MET JETSTRAALREGLING (indien
 voorhanden) • MED VANDSTRALEREGULERING (hvis der er en) • MED
 VATTENSTRÄLREGLERING (om den finns) • SUHKUN SÄÄTÄJÄ-suutin (jos olemassa)
 • JUSTERING AV STRÅLE (hvis maskinen er utstyrt med det) • COM REGULAGEM DO
 JATO (se presente) • ΜΕ ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΕΚΤΟΞΕΥΣΗΣ (av utöppxel)



LANCIA TURBO (se presente) • TURBO LANCE (if fitted) • LANCE TURBO (si incluse)
 TURBO LANZE (falls vorhanden) • LANZA TURBO (si estuviera presente) • TURBO LANS
 (indien voorhanden) • MED TURBO-DYSE (hvis der er en) • TURBOLANS (om den finns)
 TURBOSUUTIN (jos olemassa) • TURBODYSE (hvis maskinen er utstyrt med det) • TURBO
 LANÇA (se presente) • ΜΕ ΤΟΥΡΒΙΝΙΟ (av utöppxel)



REGOLATORE DI PRESSIONE (se presente) • PRESSURE ADJUSTING KNOB (if fitted)
 REGLAGE DE PRESSION (si prévu) • DRUCKREGLER (falls vorhanden) • REGULADOR
 DE PRESSION (si estuviera presente) • DRUKREGELAAR (indien voorhanden) •
 TRYKKREGULATOR (hvis der er en) • TRYCKREGULATOR (om den finns) • PAINESÄÄDIN
 (jos olemassa) • TRYKKREGULATOR (hvis maskinen er utstyrt med det)
 • REGULADOR DE PRESSÃO (se presente) • Ρύθμιση πίεσης (av utöppxel)



D

ANMERKUNG: dieser Hochdruckreiniger ist mit dem A.S.S. (Automatic Stop System) ausgestattet, das die Maschine während der Bypass-Phase abstellt. Um die Maschine zu starten, positionieren Sie den Schalter auf "ON"; dann drücken Sie den Pistolenzug; das A.S.S. setzt die Maschine in Betrieb und stellt sie automatisch ab, wenn der Abzug losgelassen wird. Es ist deshalb ratsam, die Pistole durch die am Abzug angebrachte Vorrichtung zu sichern, jedesmal wenn die Maschine abgestellt wird, um unabsichtliche Anläufe zu vermeiden.

• Selbststarts der Maschine, ohne die Pistole zu betätigen sind durch z.B. Luftblasen im Wasser begründet. Beim Stillstand fuer mehr als 5 Minuten sollte das Geræat nicht unbeaufsichtigt abgestellt werden. Andernfalls, ist es notwendig für den Schutz des Geræates, den Schalter auf OFF Position zu stellen. • Prüfen Sie, daß die Verbindung des Hochdruckschlauches mit dem Geræt und der als Ausrüstung vorgesehenen Pistole korrekt angeschlossen ist.

E

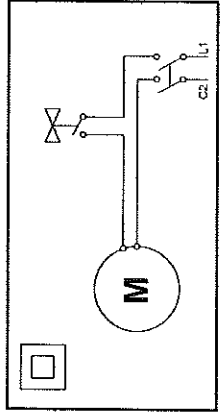
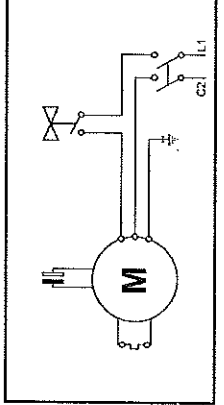
ADVERTENCIA: Esta hidrolimpiadora está equipada con el sistema A.S.S. (Automatic Stop System), que se ocupa de apagar la hidrolimpiadora en la fase de by-pass. Por lo tanto, para poner en marcha la hidrolimpiadora es necesario colocar el interruptor en "ON", luego apretar la palanca de la pistola y el A.S.S. pondrá en funcionamiento el aparato, apagándose automáticamente en el caso de que se suelte la palanca. Se aconseja, por este motivo, colocar el seguro sobre la palanca de la pistola cada vez que se detenga la máquina, para evitar que se encienda accidentalmente.

• Se aconseja no dejar la máquina en stand by, sin vigilancia, más de cinco minutos. Si, por el contrario, esto es necesario, se aconseja colocar el interruptor en "OFF" para proteger la máquina. • Verificar si el montaje de la manguera de alta presión con la máquina y la pistola estándar es correcto, es decir sin ninguna pérdida de agua.

NL

LET OPI: deze hogedrukreiniger is uitgerust met een A.S.S. (Automatic Stop System), die ervoor zorgt dat de hogedrukreiniger tijdens de omloopfase uitgeschakeld wordt. Om de hogedrukreiniger te starten dient u de schakelaar op de ON-stand te zetten en vervolgens op de hendel van het spuitpistool te drukken. Het A.S.S. zorgt ervoor dat de machine wordt gestart en dat deze op het moment dat u de hendel loslaat weer uitgeschakeld wordt. Elke keer dat de machine niet in gebruik is, raden wij u aan de veiligheidspal, geplaatst op de hendel van het spuitpistool, op veilig te zetten om te voorkomen dat de machine bij toeval gestart wordt.

• Het uit eigen beweging aanslaan van de machine zonder bemiddeling van het pistool, is te wijten aan fenomenen zoals luchtbeulen in het water en niet aan een fout van het product. • Laat de machine nooit langer dan 5 minuten in de standby stand draaien. Voor de veiligheid en de levensduur van de machine is het noodzakelijk de machine uit te schakelen door middel van de aan/uit schakelaar op de machine. • Controleer of de koppelingen van de slang aan de zijde van de machine en van het pistool op lekkage. Bij lekkage eerst de koppelingen controleren en pas als de lekkage is verholpen kan u de machine gebruiken.



N

ADVARSEL: Denne rengjøringsmaskinen er utstyrt med A.S.S. (Automatic Stop System) som slår av rengjøringsmaskinen i forbindelse med by-pass. For å starte rengjøringsmaskinen er det nødvendig å sette bryteren på "ON" og trykke på sprøtepistolens spake. A.S.S. slårer apparatet og slår det av automatisk når spaken slippes opp. Det anbefales å aktivere sprøtepistolens sikring hver gang maskinen ikke brukes, slik at den ikke kan startes opp utilsikket.

• Hvis vaskeren starter automatisk, uten at pistolrepet blir trykket inn, kan årsaken være luftbobler i vannet eller lignende. Det er ikke feil på maskinen. • La aldri maskinen stå "standby" i mer enn 5 minutter. For sikkerhets grunner må bryteren slås av (off) posisjon. • Kontroller at koblingen mellom pistol og slange, slange og maskin er korrekt, dvs. at det ikke finnes lekkasjer.

DK

BEMÆRK: Denne vandsprøjte er udstyret med et automatisk stoppesystem (A.S.S.), som standser vandsprøjten i "by-pass"-fasen. Vandsprøjten sættes i gang ved at stille afbryderen på "ON" og trykke på pistolaftrækkeren. A.S.S. starter maskinen og standser den automatisk, så snart aftrækkeren slippes. Det tilrådes derfor at aktivere sikkerhedsanordningen på pistolaftrækkeren, hver gang maskinen standser for derved at forhindre utilsigtet start.

• Enhver automatisk start af maskinen uden at benytte æfttrækkeren på pistolen kan medføre luftbobler i vandet eller lignende - hvilket ikke betyder at maskinen er defekt på nogen måde. • Maskinen må ikke stå på stand-by uden overvågning i over fem minutter. Ellers skal afbryderen stilles tilbage på "OFF" for at beskytte maskinen. • Undersøg om højtryksrørets sammenkobling med maskinen og den medleverede pistol er rigtigt udført, d.v.s. at der ikke forekommer vandudsivning.

S

WARNING: Denna rengöringsmaskin är utrustad med A.S.S. (Automatic Stop System) som stänger av rengöringsmaskinen vid by-pass fasen. För att starta rengöringsmaskinen är det nödvändigt att placera brytaren på "ON" och att trycka på sprutpistolens spak. A.S.S. slår av apparatet och stänger av den automatiskt när spaken släpps upp. Det rekommenderas dock att sätta in säkerhetsregeln på sprutpistolen varje gång maskinen stannas för att undvika att maskinen startas av misstag.

• Maskinen skall ej lämnas utan tillsyn i stand by läge i mer än fem minuter. Om maskinen skall lämnas utan tillsyn i mer än fem minuter, skall strömbrytaren ställas på "OFF" läge, detta för maskinens säkerhet. • Kontrollera att kopplingen mellan högtrycksslangen och maskinen och med pistolen har gjorts på rätt sätt, d.v.s. utan att vattenläckage uppstår.

